



CONVENZIONE

La presente convenzione rappresenta la base per la collaborazione tra Agriviva e le famiglie contadine iscritte. Con la loro iscrizione, in qualità di famiglia contadina di Agriviva accettano queste condizioni e direttive in modo vincolante. La convenzione attualmente applicabile nella sua versione vincolante è quella pubblicata sul sito www.agriviva.ch.

SCOPO DEL SERVIZIO IN FATTORIA

Un servizio in fattoria Agriviva è un insieme di collaborazione, esperienze di vita, conoscenza di altre realtà e maturazione. I giovani hanno l'opportunità di vivere esperienze lavorative in un contesto familiare. In veste di famiglia Agriviva ospitante, avete la possibilità di dare una buona immagine della vostra azienda e del mondo agricolo elvetico. Trasmettete ai giovani¹ una realtà quotidiana contadina legata alla natura, viva e attiva. Lo scopo dei servizi Agriviva è sensibilizzare i giovani, in quanto futuri consumatori e cittadini, riguardo alle esigenze dell'agricoltura. D'altro canto, voi avrete l'opportunità di entrare in contatto e conoscere più da vicino il mondo giovanile.

CONDIZIONI PER ACCOGLIERE I GIOVANI

Tempo

Datevi il tempo necessario per accompagnare il giovane e introdurlo nella realtà quotidiana di un'azienda agricola. Il giovane ha bisogno di una persona di riferimento presente in fattoria. Il giovane volontario non rappresenta una forza lavoro in senso stretto. Agriviva non è un servizio che trova un sostituto durante l'assenza di un membro della famiglia se questi svolge un lavoro a tempo pieno o parziale fuori dall'azienda agricola.

Il piacere di conoscere i giovani

Per la riuscita del soggiorno, dovete avere piacere a lavorare con i giovani e a mostrare loro il vostro lavoro. E voi dovete essere curiosi di conoscere la realtà giovanile. Sapete giudicare le esigenze e le possibilità individuali (capacità, interessi, età, maturità, ecc.) e create un ambiente di fiducia (ambiente familiare, modi garbati, pulizia, attenzione), cosicché il giovane si senta accettato integrandosi prima e meglio nella vostra famiglia. La collaborazione con i giovani non funziona sempre in modo ottimale. Voi siete pronti ad affrontare gli eventuali conflitti e a reagire in modo appropriato e comprensibile.

Spazio disponibile

Se accogliete dei giovani, dovete offrirgli un alloggio adeguato. I giovani dovrebbero avere una propria stanza nella quale potersi ritirare. Soluzioni tipo tenda, roulotte o divano-letto nei locali comuni non sono ammissibili.

ASPETTATIVE NEI CONFRONTI DEI GIOVANI

La maggioranza dei giovani volontari ha un'età compresa tra i 14 e i 17 anni, adolescenti dunque nel pieno della pubertà, in una fase di trasformazione fisica e personale, spesso per la prima volta via da casa da soli. Inoltre, provengono in massima parte da aree urbane e molti di loro non hanno mai visto una fattoria dall'interno. L'entusiasmo di andare a lavorare in campagna coesiste con le insicurezze e le paure. Un giovane che non conosce l'agricoltura non riesce a farsi un'idea precisa di che cosa significhi prestare servizio in fattoria. Si come questa persona vive per qualche tempo con voi, potete esigere che si adegui alle vostre abitudini e dare indicazioni in tal senso.

¹ Per non appesantire il testo, si rinuncia alla doppia forma maschile/femminile, inteso che il termine maschile comprende anche la versione femminile.

CONDIZIONI PER UN SERVIZIO IN FATTORIA

Età

I giovani con residenza in Svizzera e gli svizzeri all'estero possono svolgere un servizio Agriviva se hanno un'età compresa tra i 14 anni (anno di nascita) e al massimo fino al compleanno dei 25. I servizi in altre regioni linguistiche sono possibili a partire dall'anno in cui i giovani compiono 16 anni.

I giovani con residenza all'estero devono avere almeno 16 anni compiuti al momento del servizio.

Iscrizione di giovani stranieri

I giovani provenienti dagli stati membri dell'UE/AELS non hanno bisogno di alcun permesso di lavoro se il soggiorno non supera i 3 mesi, ma devono essere annunciati al competente ufficio degli stranieri. Agriviva si incarica della pratica e non è più necessario procedere all'annuncio in comune.

Dalla paga dei giovani stranieri va dedotta l'imposta alla fonte. Molti cantoni rinunciano a prelevarla, poiché il guadagno lordo (paga più vitto e alloggio) non supera il minimo fissato. Se siamo a conoscenza di un prelievo, cerchiamo di chiedere un esonero dal pagamento di questa tassa facendo leva sulla specificità del servizio in fattoria.

Durata

Durante le vacanze estive (luglio/agosto) e per tutto l'anno nelle regioni linguistiche diverse da quella del giovane, la durata minima per ogni servizio è di due settimane. Negli altri periodi, la durata può anche essere di una sola settimana. La durata massima totale del soggiorno per i partecipanti è di 8 settimane per anno solare, indipendentemente dal numero di servizi svolti.

Collaborazione

Il giovane non conosce il lavoro da svolgere in un'azienda agricola, occorre quindi introdurlo e accompagnarlo nelle varie attività. Affidategli compiti alla sua portata, tenendo conto della sua prestanza fisica, delle attitudini e della curiosità che manifesta. Il giovane deve fornire un aiuto nelle incombenze quotidiane, aiuto che non deve trasformarsi in un lavoro di fatica. Il servizio in fattoria deve avvicinare il giovane all'agricoltura elvetica. Fatelo quindi partecipare alla vostra vita quotidiana e consentitegli di conoscere i vari aspetti della realtà rurale. Il giovane può ovviamente essere impiegato per l'esecuzione di lavori stagionali, come la raccolta delle bacche, della frutta o la fienagione, ma non addetto un giorno intero alla stessa occupazione. Cercate quindi di strutturare una giornata variata. Non permettete al giovane di eseguire lavori che possano danneggiare la sua salute fisica o mentale. Il servizio dei giovani sottostà alle normative della Legge sul lavoro. La durata massima del lavoro settimanale è di (fa stato l'anno di nascita):

40 ore per i giovani di 14 e 15 anni

44 ore per i giovani di 16 e 17 anni

48 ore per i giovani di 18 anni e più

Se non è stato deciso diversamente, i giovani trascorrono i fine settimana con la famiglia contadina. Di regola, la domenica e i giorni festivi non si lavora. In casi eccezionali (lavori stagionali urgenti) è possibile occupare il giovane anche in questi giorni. I giovani hanno diritto almeno a un giorno di riposo alla settimana.

Tempo libero

Durante il servizio, il giovane fa parte della vostra famiglia, e di conseguenza dovrebbe poter trascorrere con voi anche il tempo libero. Permettete ai minori che la sera o durante la fine settimana vogliono uscire di allontanarsi dalla fattoria soltanto dopo averne parlato con i genitori.

Paga

Oltre a vitto e alloggio gratuito, i giovani ricevono da voi una paga che dipende dalla loro età (fa stato l'anno di nascita):

CHF 12 per giorno lavorativo ai giovani di 14 e 15 anni
CHF 16 per giorno lavorativo ai giovani di 16 e 17 anni
CHF 20 per giorno lavorativo ai giovani di 18 anni e più
CHF 50 per giorno lavorativo per la vendemmia

Se il giovane ha effettivamente lavorato, vanno retribuiti anche il giorno d'arrivo e quello di partenza. Se le prestazioni fornite sono state eccellenti, è possibile aumentare in modo adeguato l'indennità. Viceversa, in caso di prestazioni palesemente insufficienti e di giovani che non si integrano e quindi causano lavoro supplementare, si ha il diritto, previo accordo con i giovani e l'ufficio di collocamento, di ridurre la paga per il restante periodo del servizio nel caso in cui il giovane non dimostra dei miglioramenti.

Per ragioni di parità di trattamento e di sicurezza giuridica, la paga dovrebbe essere versata anche se i giovani (o i loro rappresentanti legali o i responsabili della scuola) vogliono farne a meno. Spetta ai partecipanti tenere a propria discrezione il compenso ricevuto o, al massimo, cederlo a terzi o donarlo, ecc.

L'originale del conteggio paga (giustificativo di pagamento) lo dovete conservare voi nella vostra contabilità (10 anni). L'Ufficio di collocamento ne riceve una copia e non l'archivia.

Sicurezza in fattoria

La sicurezza sul lavoro è importantissima, tanto più che il giovane che presta servizio volontario è inesperto, mentre voi conoscete i pericoli presenti nell'azienda. Occorre introdurre coscientemente il giovane al lavoro in fattoria. Fategli visitare l'azienda, mostrategli i pericoli e il comportamento da adottare. Non lasciategli usare macchinari pericolosi e dategli l'equipaggiamento di sicurezza che una determinata mansione esige. Il giovane che non ha una licenza di condurre corrispondente non può guidare macchinari agricoli. Se ne è in possesso, può guidare solo se accompagnato da un membro della famiglia contadina e dopo aver ottenuto il permesso anche dei genitori.

Il fascicolo *03 Prevenzione* del Servizio per la prevenzione degli infortuni nell'agricoltura (SPIA), che vi inviamo assieme alla conferma d'iscrizione e che vi invitiamo a seguire scrupolosamente, vi aiuta a individuare e ridurre i pericoli presenti in azienda.

Tutte le aziende che impiegano personale non familiare devono adempiere la direttiva 6508 della Commissione federale di coordinamento per la sicurezza sul lavoro (CFSL). Raccomandiamo a tutte le aziende di attenersi a questa direttiva. Per maggiori informazioni, rivolgetevi allo SPIA o al Centro agriTOP (091/851 90 90). Per quanto concerne la sicurezza e la prevenzione della salute, dovete essere di esempio per i giovani.

Assicurazioni

Infortuni dei giovani

I giovani che prestano servizio volontario sono assicurati durante il soggiorno nell'azienda agricola contro gli infortuni professionali e non professionali conformemente alla Legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF). Se nell'azienda non lavorano dipendenti extrafamiliari che percepiscono un salario annuo superiore a CHF 2'500 (inclusi i partecipanti Agriviva), l'azienda non deve stipulare un contratto assicurativo. In caso d'infortunio, le prestazioni vengono versate per il tramite della cassa suppletiva LAINF e il premio sostitutivo viene fatturato con effetto retroattivo all'azienda dalla cassa suppletiva LAINF. Se invece l'azienda occupa dipendenti extrafamiliari (inclusi i partecipanti Agriviva) con un salario annuo superiore a CHF 2'500, l'azienda deve disporre di un'assicurazione contro gli infortuni secondo la LAINF. In tal caso, è raccomandabile approfittare di un'assicurazione globale per il tramite delle Unioni dei Contadini Cantionali e delle assicurazioni USC (056 462 51 55). In ogni caso è importante: notificare subito gli infortuni al Segretariato centrale di Agriviva, Tel. 052 264 00 30 oppure info@agriviva.ch.

Malattia dei giovani

Per i casi di malattia, i giovani sono assicurati presso la propria cassa malati privata.

Infortuni in azienda causati dai giovani

I danni causati a terzi dai partecipanti durante il loro servizio sono di regola coperti dall'assicurazione di responsabilità civile aziendale dell'azienda oppure dall'assicurazione di responsabilità civile privata del giovane. Qualora questi danni non venissero presi a carico, se ne occuperà l'assicurazione di responsabilità civile di Agriviva con funzione sussidiaria. Tuttavia, la responsabilità civile di Agriviva non copre i danni causati alla guida di un veicolo.

Assicurazioni sociali

I giovani che nell'anno in cui prestano il servizio compiono 18 anni e ricevono una paga, vitto e alloggio compresi (del valore equivalente a CHF 33 al giorno), che supera il limite minimo di salario (CHF 2'500) sono soggetti all'obbligo di versare i contributi nei confronti delle assicurazioni sociali e sono da conteggiare da parte dell'azienda. Per maggiori informazioni sull'obbligo dell'AVS, rivolgetevi alla cassa di compensazione competente.

Allergie, farmaci, disturbi della salute

Le allergie, i disturbi psicologici o fisici della salute o la necessità di assumere regolarmente medicinali devono essere notificati dal giovane al momento dell'iscrizione. Queste indicazioni vi verranno poi inoltrate affinché possiate tenerne conto durante l'organizzazione del servizio. La consegna/somministrazione di farmaci da parte vostra a ragazzi minorenni esige il consenso della persona responsabile dell'educazione, rispettivamente del rappresentante legale.

Visite all'azienda

Vi invitiamo a permettere a genitori e giovani di visitare l'azienda agricola prima del servizio, così come a insegnanti che vogliono visitare i propri studenti nell'ambito del servizio Agriviva (stage obbligatorio).

Agriviva si riserva il diritto di visitare la vostra azienda e conoscere personalmente la famiglia contadina in relazione al ricevimento di giovani.

Tasse

Per ogni singolo collocamento è dovuta una tassa in funzione della durata secondo la tabella seguente:

1 settimana (fino a 7 giorni lavorativi):	CHF 15.00
2 - 3 settimane (da 8 a 21 giorni lavorativi):	CHF 30.00
4 settimane (da 22 a 28 giorni lavorativi):	CHF 40.00
5 settimane (da 29 a 35 giorni lavorativi):	CHF 50.00
6 settimane (da 36 a 42 giorni lavorativi):	CHF 60.00
7 settimane (da 43 a 49 giorni lavorativi):	CHF 70.00
8 settimane (a partire da 50 giorni lavorativi):	CHF 80.00

Il Segretariato centrale di Agriviva emette la fattura per tutti i collocamenti alla fine di ogni stagione.

I membri dell'associazione Agriviva ricevono uno sconto (cfr. Iscrizione all'associazione)..

Richieste dirette

Le richieste che vi giungono direttamente da giovani che hanno trovato il vostro indirizzo sul vostro profilo sul sito web di Agriviva devono esserci inoltrate da parte vostra per l'elaborazione. Altrimenti il servizio non vale come servizio Agriviva.

Pratica scolastica obbligatoria

Ogni stagione, si annunciano scolari interessati a un'esperienza in fattoria nel quadro della cosiddetta «pratica scolastica obbligatoria». Le condizioni che accompagnano la presente convenzione sono applicabili anche a questa fattispecie. La paga va corrisposta direttamente agli scolari che, come gli altri giovani, trascorrono anche loro il fine settimana con la famiglia contadina. Le eccezioni, come assenza per una festa familiare, un esame di ammissione, ecc., vengono preventivamente discusse con la scuola e portate a vostra conoscenza prima del servizio Agriviva.

Molestie e abusi sessuali

Durante un servizio Agriviva, una grande varietà di giovani viene nella vostra fattoria. Molti di loro si trovano in età adolescenziale e la maggior parte di essi, in quanto minorenni, sono tutelati dalle leggi a protezione dell'infanzia e della gioventù. Chi si impegna a favore dei ragazzi, aiutandoli a crescere e a maturare in questa delicata fase della loro vita, può diventare per loro un importante punto di riferimento. Accogliendoli nella propria casa, tra la famiglia e i giovani si instaura un rapporto di fiducia.

In quanto persone adulte, siete consapevoli di assumervi la responsabilità di proteggere i giovani a voi affidati da molestie o abusi sessuali. Tenete presente che sono considerati molestia sessuale anche apprezzamenti verbali con allusioni o riferimenti espliciti al corpo, al sesso o all'orientamento sessuale. Riconoscendo come nostro dovere prevenire qualunque forma di abuso sessuale, abbiamo stretto una collaborazione con servizi di prevenzione, che si adoperano per proteggere i giovani dagli abusi, ma anche gli adulti dall'esserne ingiustamente sospettati. Per ulteriori informazioni il Segretariato centrale è a vostra disposizione. In lingua italiana, per qualsiasi informazione potete rivolgervi anche al Delegato per i problemi delle vittime e per la prevenzione dei maltrattamenti (dss-lav@ti.ch, tel. 091 814 75 08) o all'Associazione Svizzera per la protezione dell'infanzia (www.aspi.ch, tel. 091 943 57 47).

Reclami

I reclami riguardanti il servizio Agriviva vengono elaborati assieme all'Ufficio di collocamento regionale.

Interruzione di un servizio

Avete il diritto di interrompere un servizio se il comportamento del giovane o le sue condizioni di salute (p.es. allergie gravi) ne rendono impossibile il proseguimento del servizio Agriviva. Se i giovani si ammalano più a lungo di due giorni, il servizio termina e i giovani ritornano a casa.

Interruzione della collaborazione con Agriviva

La famiglia contadina e Agriviva sono autorizzate a sciogliere la collaborazione in qualsiasi momento senza preavviso.

Protezione dei dati

Sottoscrivendo questa convenzione, vi dichiarate d'accordo che Agriviva comunichi ai giovani i vostri dati contenuti nel modulo d'iscrizione. Consentite altresì ad Agriviva di raccogliere presso terzi (p.es. organizzazioni contadine) informazioni sull'idoneità a fungere da famiglia ospitante. Al contempo, con la vostra iscrizione confermate il trattamento confidenziale dei dati dei giovani, ossia a utilizzarli solo ai fini del servizio e a non trasmetterli a terzi. Vedi anche dichiarazione sulla protezione dei dati sul sito web di Agriviva.

Concorso fotografico

Documentate il servizio Agriviva e condividete con noi le vostre foto e video. Agriviva decide quali contributi pubblicare. Le foto e i video più apprezzati vengono premiati (vedi scheda informativa sul concorso fotografico). È necessario osservare quanto segue:

Le foto o i video devono appartenere a voi ed essere stati fatti da voi. Con l'invio dei contributi, date il consenso ad Agriviva per la pubblicazione sul sito web, rispettivamente sui social media, su altri portali online o per il download di terzi. Se nell'immagine sono riconoscibili terze persone (p.es. partecipanti Agriviva, vostri collaboratori/trici, vicini) o i loro spazi privati, queste persone devono essere informate sull'uso previsto e devono essere d'accordo con la pubblicazione.

Riguardo al concorso non verrà tenuta alcuna corrispondenza. I vincitori vengono comunicati da noi in dicembre e pubblicati su Facebook, Instagram ed eventualmente Tiktok. Se ci dovessero essere indizi di voti fatti da profili falsi, escluderemo i contributi in questione per motivi di correttezza.

Iscrizione all'associazione

Agriviva è organizzata come associazione e ha sede a Winterthur. È politicamente e confessionalmente neutrale ed esente da tasse grazie al suo stato di associazione non a scopo di lucro. L'iscrizione all'associazione non è obbligatoria per voi come famiglia ospitante, ma è molto gradita! Come membro potete avere voce in capitolo nel pianificare il nostro futuro e beneficiare di una riduzione del 15% sulle tasse di collocamento fino a un massimo di CHF 50 (cfr. Tasse). Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito www.agriviva.ch alla voce "Chi siamo/Farsi membro".

Contatto

I nostri Uffici di collocamento regionali sono affiliati alle organizzazioni agricole e alle amministrazioni cantonali. L'Ufficio di collocamento responsabile per il vostro luogo di domicilio è il vostro punto di riferimento per qualsiasi questione inerente al servizio Agriviva.

Sul nostro sito www.agriviva.ch vi informiamo su tutte le novità. Ci sono a disposizione anche molteplici informazioni su Agriviva da scaricare.